

工商晚報

The Kung Shun Evening News
電話：2-28378-80 (三線)
經理部：5-28378-3 (三線)
營業部：5-27937-5 5-28070-5
中區辦事處：5-22549-5
號二六第路五七零二號樓第
毫五價售半張兩紙出印
號四零四一第紙報新

傳華國鋒已辭職 中共不加以否認

【北平十四日電】本報記者向中共當局詢問：「華國鋒已辭職，中共當局有何評論？」中共當局未有否認此報告。
北平流傳的未經證實的報告，謂：中共主席華國鋒可能已提出辭職，中共當局未有否認此報告。
中共外交部新聞發言人向記者表示：「我們不知此事。」
記者問他能否否認此報告時，發言人表示：「我們不能否認我們一無所知。」
記者說他並無否認此報告時，發言人表示：「我們不能否認我們一無所知。」

蘇聯猛烈抨擊 美干預波內政

【莫斯科十四日電】蘇聯今日在蘇聯最高蘇維埃會議上，猛烈抨擊美國在波蘭內政中的干預行動。
蘇聯最高蘇維埃會議，今日在莫斯科舉行，討論美國在波蘭內政中的干預行動。
蘇聯最高蘇維埃會議，今日在莫斯科舉行，討論美國在波蘭內政中的干預行動。
蘇聯最高蘇維埃會議，今日在莫斯科舉行，討論美國在波蘭內政中的干預行動。

北平人士言之鑿鑿 華國鋒倘不辭職 將被牽入林江案

【北平十四日電】據北平人士之觀察，華國鋒倘不辭職，將被牽入林江案。
北平人士言之鑿鑿，華國鋒倘不辭職，將被牽入林江案。
北平人士言之鑿鑿，華國鋒倘不辭職，將被牽入林江案。
北平人士言之鑿鑿，華國鋒倘不辭職，將被牽入林江案。

銀行不加息 股市今狂漲

詳情刊第七頁
【本報訊】昨日股市狂漲，主要由於銀行不加息，股市今狂漲。
銀行不加息，股市今狂漲。
銀行不加息，股市今狂漲。
銀行不加息，股市今狂漲。



伊蘭總統接受訪問時，將留給列根政府解決美人質問題。

伊蘭總統接受訪問時 將留給列根政府 解決美人質問題

【倫敦十四日電】伊蘭總統薩德克，今日在接受訪問時，將留給列根政府解決美人質問題。
伊蘭總統薩德克，今日在接受訪問時，將留給列根政府解決美人質問題。
伊蘭總統薩德克，今日在接受訪問時，將留給列根政府解決美人質問題。
伊蘭總統薩德克，今日在接受訪問時，將留給列根政府解決美人質問題。



青江審期延平北 員判審罵辱婆毛 罰刑判加被能可

青江審期延平北 員判審罵辱婆毛 罰刑判加被能可

【北平訊】北平特種法庭，今日審理毛婆罵辱案，被告毛婆被判加罰刑。
北平特種法庭，今日審理毛婆罵辱案，被告毛婆被判加罰刑。
北平特種法庭，今日審理毛婆罵辱案，被告毛婆被判加罰刑。
北平特種法庭，今日審理毛婆罵辱案，被告毛婆被判加罰刑。



設計不確 無人負責
北平地鐵年虧五百萬

設計不確 無人負責 北平地鐵年虧五百萬

【本報訊】北平地鐵工程，因設計不確，無人負責，導致年虧五百萬。
北平地鐵工程，因設計不確，無人負責，導致年虧五百萬。
北平地鐵工程，因設計不確，無人負責，導致年虧五百萬。
北平地鐵工程，因設計不確，無人負責，導致年虧五百萬。

波蘭農民集會 爭取工會權利

【華沙十四日電】波蘭農民集會，今日在華沙舉行，爭取工會權利。
波蘭農民集會，今日在華沙舉行，爭取工會權利。
波蘭農民集會，今日在華沙舉行，爭取工會權利。
波蘭農民集會，今日在華沙舉行，爭取工會權利。

全球披頭樂迷 哀悼連儂之死

【紐約十四日電】全球披頭樂迷，今日在紐約舉行哀悼連儂之死。
全球披頭樂迷，今日在紐約舉行哀悼連儂之死。
全球披頭樂迷，今日在紐約舉行哀悼連儂之死。
全球披頭樂迷，今日在紐約舉行哀悼連儂之死。

胡耀邦接受訪問稱 十年文化革命 全是錯誤東西

【北平十四日電】胡耀邦今日在接受訪問時，稱十年文化革命全是錯誤東西。
胡耀邦今日在接受訪問時，稱十年文化革命全是錯誤東西。
胡耀邦今日在接受訪問時，稱十年文化革命全是錯誤東西。
胡耀邦今日在接受訪問時，稱十年文化革命全是錯誤東西。

產油國組織會議 圖解決兩伊之戰 希望能訂出議程

【紐約十四日電】產油國組織會議，今日在紐約舉行，圖解決兩伊之戰。
產油國組織會議，今日在紐約舉行，圖解決兩伊之戰。
產油國組織會議，今日在紐約舉行，圖解決兩伊之戰。
產油國組織會議，今日在紐約舉行，圖解決兩伊之戰。

北平人士言之鑿鑿 華國鋒倘不辭職 將被牽入林江案

【北平十四日電】據北平人士之觀察，華國鋒倘不辭職，將被牽入林江案。
北平人士言之鑿鑿，華國鋒倘不辭職，將被牽入林江案。
北平人士言之鑿鑿，華國鋒倘不辭職，將被牽入林江案。
北平人士言之鑿鑿，華國鋒倘不辭職，將被牽入林江案。

一批新公屋樓宇定名

以吉祥字賦定名，稱為定龍樓、定祥樓、定康樓、啓康樓及啓勳樓。首五座將在屯門安定郊鄉建成的廈門，同樣是樓宇，即牛頭角的安泰苑、藍田的康田苑。屯門則以水為題，分別名為盈水樓、碧水樓、泉水樓、康水樓、康水樓及山水樓。

將於數月後可提出

文物協會認為應予保存

「本報訊」文物協會頃又致力於保存最高法院大樓。有關該建築之結構是否安全之範圍報告，將於數日後便可提出。

俗稱「大馬棚」之法院大樓落成於一九二一年，爲本港有名之優美建築之部份，自兩年多之前物價沉淪後已引起公眾之關注。

工程正進行，方以維修地下鐵路建造當時，地下鐵路建造工程正進行，由於大樓地基之地下水面之連繫，致一地下之速度度比另一面快，因而出

高新法院大樓，位於舊地段內興建，至於「大馬棚」之未來命運，須俟明年頭開闢，提出後，始有頭緒。

文物協會主席羅素

維多利亞公園大規模整理計劃 定明年初動工

耗資千七百萬八二年完成

本週三夜馬排位及配搭

[illegible]

賽馬車昨日成績及派彩



力充沛的青年人而說
西貢戶外康樂中心。
們希望要引個別家庭
到這裏，鬆弛及分享
日遠離塵囂的生活。
，如單車、射箭、繩
及繩床等，但重點仍
在於鬆弛身心。這裏
有野營，因此毋須担
負食的問題；此外又
特別的巴士服務，接
露營人士來往渡假村
西貢。一
該渡假村將在一月
日由潘佩夫人主持啓
儀式。

美高空亡命跳水團
表演精采技術超羣

【本報訊】由六男一女組成的「美國高空亡命跳水池」，應邀來港表演精彩跳水池表演。

該跳水池是海祥公園與華星娛樂有限公司聯合起辦來港，由本月十四日起至明年三月十七日止，在海祥公園之海洋劇場演出別開生面的表演。跳水表演是緊鑼密鼓一場接一場。

出，因此跳水池表演的套票也增加一元，即入場票份三十一元一位。

美國高空亡命跳水池的團員們個個都身手不凡，稱仗他們是「美國拿力士」，神經刀米奇（團長）、黑蜘蛛、跳爐及年僅十歲的沙祖倫。

目前該團每天都有表演，因此跳水池表演的套票也增加一元，即入場票份三十一元一位。

美國高空亡命跳水池的團員們個個都身手不凡，稱仗他們是「美國拿力士」，神經刀米奇（團長）、黑蜘蛛、跳爐及年僅十歲的沙祖倫。

目前該團每天都有表演

風景優美，氣候宜人，又闊，深達十九呎，過就算在深度僅僅的水池，他們的毫不可遜色。


隨團來的，有跳水池小丑，他，佬愛士維，他在上表現出滑稽風趣作，引得成堂大跳水節目日生色不

[illegible]

馬經

週三馬胆介紹
英輝屯門可捧

馬士論馬



週三晚有六場夜馬賽事在沙田舉行，於報名者多關係，到時又會有一番盛況茲將馬初步見好之馬厰介紹如下：

英籍賽後大有看頭一戰之意，尤其是近幾仗練好均樂推，居第二班仍有優勢此程尤有把握，沙地路合不妨高高一線

屯門雖然初次出賽，但從身型及走勢

劉同安能發揮得出此駒之速度，本身爲快馬，負磅雖重，機會仍可坐位望塵。

富臨門上同之失與本身之實力無關，投郭厰值得選作阻。

快速，今仗所遇不多，有力一拚。

鴻福擅走沙地，本身之特性爲鉗，負磅雖重，但

草皮仍勇健
今次可放到

・趙子龍・

門探之遊、氣此介馬迷研究下、

口盛
上蓋

冷馬得心

今年最後一次在沙田馬場跑夜馬，報名馬多，六場賽事未見均勢，看來牠們并未佔到優勢，實力馬比較可取，

當推第三班之草皮也，
與沙地短途，具有一定
份量，前竄速度銳利，
二〇五〇米最理想，上
合拍之馬。

洋洋喜
乃意如

田進行，仍然蹣跚不暢，看報名表，其中多有後備，場面十分熱鬧，預料賽來不乏刺激，定有極佳賭頭。

第二五一五〇公尺

（客）

人洋強
喜事

第一組
初步觀
察洋洋
於其負
用必大
速，且

爭

年，但我現走勢相當落後，步委蔡明雄則感有如其外連之豪氣云其在第三班跑馬時，跑離十二公尺，姿態具有高班大將風範，迥別此班，雖未敢言其自利，且退馬亦不食之劣，

快操晨田

金星一號勇達頂點

橋皇樂惠並皆佳妙

十二月十五日，星期一，快活谷

△吳振五約參試，喜洋洋操火救救
極，擊破得準，但承賴從容，勇兒
猛，一躍而前，命題王，王少也則手令

今早為夜賽最後一戰，出

操場快訊

▲陳廉十一駒參與及頭項，鞍馬自名爲兩廐與賀不弱半里，上落山一程加約萬餘，兩廐實與賀不弱半里，上落山一程加約萬餘。

防衛得多，最後獲勝者，有劉國安、幸運連日劉開宏、吳灼賀喜禮、金花田區風時等。

▲陳廉十一駒參與及頭項，鞍馬自名爲兩廐與賀不弱半里，上落山一程加約萬餘，兩廐實與賀不弱半里，上落山一程加約萬餘。

神助與賀喜禮同跳，勇於沈均也。▲王龍的強人火飛復員晉升，前駒全經大披露，火飛復員晉升，肯定天驕六號半里，力度未足，遠離▲木賊駒出試，感勝由空天驕跳身過馬匹已復最佳狀態。皇牌由薛卓，身過馬匹已復最佳狀態。皇牌由薛卓，而勢好，神農更勝昨日。紫品由薛卓，而勢好，神農更勝昨日。

半里，前駒走勢已超力，遠勝上同。樂事十足，仍有勝馬時水準。

△鄭底的金星一號由李森試三段，全程走來一氣呵成，紋風不動，勇況之盛，未見。福音由戴榮試三段，底厝騎步駒從起，從走勢評估，福音狀態，仍非最佳時

勢之局，但從上述各胸
列轉進行的情況觀察，
應仍如意，心列入優
先生產之份子。

利必高，恆使
人人受惠，
人人受惠，
遠之國。神等
因特別利

向日葵有冷感

四方面八

意、英輝、向日獎促是此程之實力份子，學塾之信心亦極足顯勇，是有備而戰，造成此場均路程亦爲一二五〇米；

必須注意

鋼在第四場之二組，上次曾跑入跡像可觀。

(實)

今次夜賽，第二班分三組出賽，路徑分兩項，編在第二場之一組，勇於足穩步旺大依十尼一已

介紹二匹沙地馬

如意皇牌樂車

在熊動況進氣
態住步勇更火

克力成充按慢力極走
氣充按有極色欄

與血統

三夜尋到沙地機會無多，請速把握機會出擊，萬面挺大馬師。

「烏牌」列陣第二班二二返沙米，道西沙地王前伏在沙五〇米以破破鐘時速羅馬馬第、第三，跑一〇〇〇米，然已燃後助反衝，可見大馬房馬。

馬師，米道西沙地王前伏在沙五〇米以破破鐘時速羅馬馬第、第三，跑一〇〇〇米，然已燃後助反衝，可見大馬房馬。

26.5) 李
 27.7) 徐
 27.5) 偉
 27.5) 智
 27.8) 助
 25.8) 馬

第二班、第三
 跑過今次沙地
 再有沙地賽事
 將在快活谷跑

號 1.26.2 ()
駒 57.7 ()
52.7 ()
54.0 ()
1.27.8 ()
1.23.4 ()

已馳名的馬匹，鬥志可憐懷疑，必定拼盡，應首先考慮。

「如意」列陣第二班一五〇米步組，此駒則在第二班實力勉強，但沙地則有第一班實力，前鋒強健，耐力亦強，上犬火性。

馬匹「如意」、「星

前名在沙地，一五〇米步組，上仗草地二步走亦見狀無多之勇，今伙路合，賽會無多，必全力以赴，

週三夜賽，三四沙地特種場。

特別副刊

星牌
金量
橫聰
雙大

東柚
香額

後復壯，加一六五〇米甚為輕易，
賽後復原所見，保持大勇，今
伏跑一五一〇米，亦合腳法，今

「樂惠」均有
勇健，值得留意。昨

狀態初起，
今晨再

意恒威勇況保持

今早沙田出試馬四尙不算少，而過三有賽程之馬四大部份均作最後試跑，其中以摩底馬最爲積極，且頻頻拍跳，有意一洗頹風。

★如意由施泰浦試三段，起步扣弱，致

★何

★位

★十九秒

★仍有名

★未段

金鑾史獻夫同隴南段二大將軍在外打仗，但功勳甚偉，不及李初襄有速度，與施寨浦亦不遠，今李襄馬慢，未段輕捷，長於狀態而有奇謀，末段一經以廣大數軍之定勢統出之，而高亦在勇捷，隨手捷發，途途快力，路合仍可爭。

▲富隆門內，地勢甚險，敵已佔，跑空見現，移多少銳氣，狀態不及李初上名時水準，今仗會敗有失。

▲勝利後，李初上名時水準，昨已。

樂聲蜂巢式平面揚聲器

在二十一世紀之器材之中，揚聲器之發展是最緩慢的一種，特別是擴音機最近又有了革命性的進步，功率放大器採用了動圈型而淘汰了「負交流失真」與「開關失真」。前置放大器採用了伺服放大的「負回饋電路」而「純流化放大」成為事實了。此外，立體也進入「人體聲學」時代，而頭項和調諧也有了十足進步，而使人懷疑揚聲器的設計竟有突破性的成就，恐怕還愈來愈遲後，而終於與其他技術的技術脫節了。

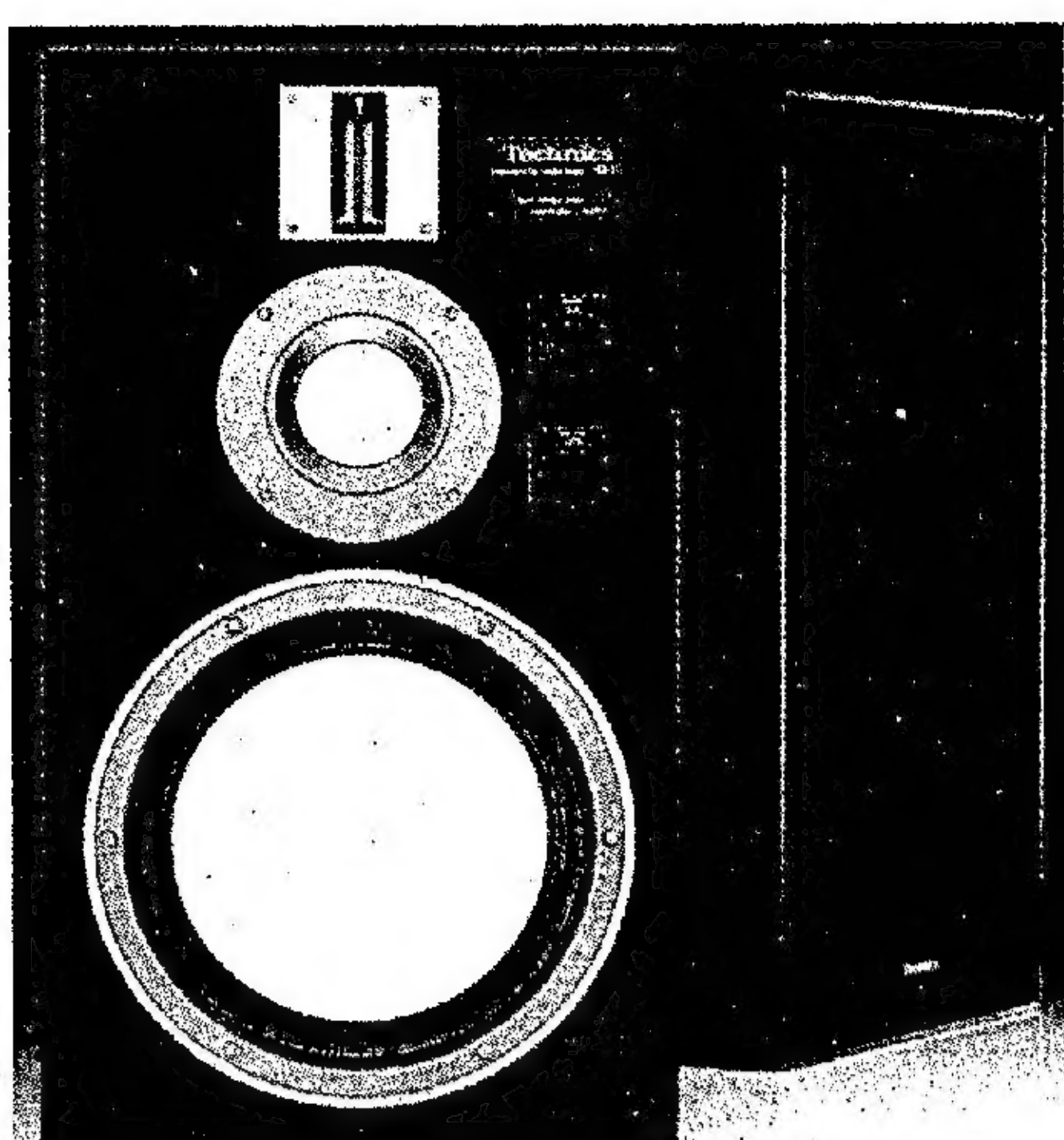
各種揚聲器的進步緩慢的主要原因一方面是「物理」上有一種良好的「換能器」的缺乏，將來主要應用面的一「電能」原原本本地換成機械性的音波振盪。另一方面，雖然設計本來就應用許多方法，企圖取得了一種接近的低質揚聲器，但都沒有達到預期的成績。

最近，日本的樂聲廠，終於發明了採用「蛛巢式平面」音盤的樂聲單元，代替了傳統的揚聲器，這種「蛛巢式」音盤單元，令到揚聲器在性能上，獲得了驚人的成就，在很多方面的表現，都顯得十分突出，現在就把該系列出品的 S-110 型揚聲器，舉例來談一談。

蛛巢式平面音盤的直徑為三十二公分低音單元，是選用了最新面世的、一種新設計的具有特大型圓錐，這兩種新的設計，帶來許多前所未有的優點，由於其大部分與傳統部分工作的現象，無絲毫連續的同步，由於此一原因造成「益分衰減」的現象，發生失真與「大音量的模糊」因此此處出現的是較高的頻率反應了。蛛巢式平面音盤的樣式，已是較高的頻率反應了，改用了「蛛巢式平面」音盤之後，更使剛硬的 FLATNESS 特性，維持穩定（四）形成，使剛硬率應變更為平直順滑。（五）維持穩定「相位線性」的狀態，故此低失真。（六）由於這種「蝶式平面音盤」的輕而薄，故具有極佳的瞬態響應，反應其他的「音訊」更為敏捷。（七）有節的音圖設計，能令與音樂反應的關係「諧振」消失，使重播的效果更正也更優化了。

在中音方面 S-110 也應用了八公分的蛛巢式平面音盤單元，以改善重放音樂的效果。

高音單元，又是樂聲的一項新成就，它是一種「環型」單，在日本曾經發現過。這種單元的特点是「板簧」的質量極高，祇有半個普通金屬膜的二十分之一，因此在此類的高音頻時，能很平直地伸展到很高的頻率，「柔潤」「高容許」



第九七八期 逢星期一刊出

源電壓穩談

機裡面有供電設備，所以能以電子盪器電上，電壓上供，在需要電流不大的前置放大器，或者功率放大器的推動放大以前的地區，人們就著不猶豫地採用壓電探測的方式，理由是所支付的成本並不比從優點所帶來的優點。至於輸出，要由壓電探測器輸出，或者由壓電探測器輸出來太多的，由於壓電探測在此情形下（

電流值很高，必須要能產生高電壓，所以電壓很高，必須要有高質量的設計，才配得起用這種壓電探測，否則壓電探測的成本可能比預算機本身貴，未能與音機相稱。但如果果收音機已近乎盡善盡美了，那麼壓電供電將有锦上添花的作用。

壓電供電的優點是多方面的，首先談一談對於前置放大器方面所產生的改善作用：前置放大是訊號最薄的問題，因為它放大的對象是幾個毫伏的動圈輸出，或者更低至一百微伏的動圈式唱頭，若在放大的過程中，增添了小許電壓，經過高倍數的放大，之後，後果便益增丁克服低阻流型的困難。利用通流的方波供電，電源中所含有的「交流

成分」是相當的，所以經交流成份就會造成失真，被放大的電壓，對於電源中的交流成分便有非常明顯的改善了，於是使失真率提高了，前置放大器的訊號音比。另一方面，壓電器電阻的內阻，遠比電壓源流，讓流體的內阻為低，電源的阻愈低，對於放大率失真的降低，愈為有利。此外，高頻方面為然而它並令到失真降低，而且還有展闊了高頻頻的功率。所以略近採用前置放大器，單級採用壓電供電對滿足是，而且更證明「採用串聯式壓電」比採用「串聯式壓電」更為有利，理由就是前者更便宜，由於最新設計的「直流化」前置放大器

星牌 SEAS

星牌頻率均衡器
製作精巧使用易

假如閣下的聆聽環境並不理想，那麼即使投資很多錢在購置音響和揚聲器上，也不容易獲得理想的聽感。這時候您所需要做的，就應該是獲得改善音響環境的音響特性了。

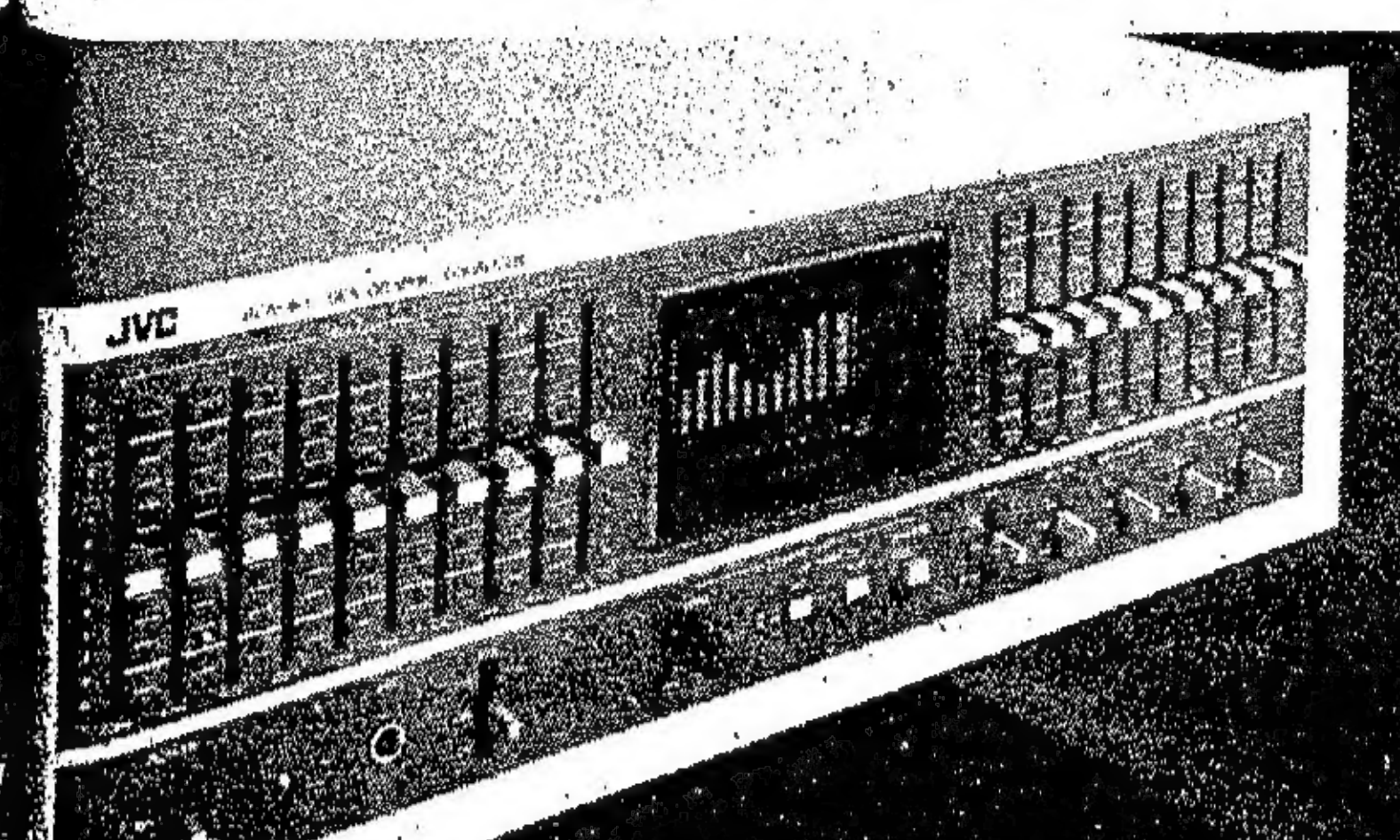
不過在現今的音樂特性上，我們不但談不到欣賞音樂環境而設計一間音樂室，就是寬敞一點的聽室也不易找到，所以對於改善音響環境，能做到的聽覺實在太少，紅花白草，兩旁栽種著牆上的植物，是可以減少音波的過度反射而造成特殊的混響現象，但是對於因環境的不規則或器材的特性使然而生出的音色或音源的不平衡，就顯得無能為力了。

在此情況下，我們就只有乞靈於頻率均衡器了。在製樂頻率均衡器商品的廠家之中，以日本的星牌為最穩健，早在一九六八年，已有SBA式的均衡器在港面世，頻率均衡器，由於為針對個別帶調音的頻率，加以處理，因此具有

係，初期的頻率均衡器，不易得較佳的訊號關係，和比低失真的特性。而星牌很快地便改用了有源濾波器，又擴展了傳統的設計，不但有增益功能，而且擴展了控制的範圍，更能有效地改善音響效果，該牌子的SBA-7070是一部具有典範性的，被譽為「

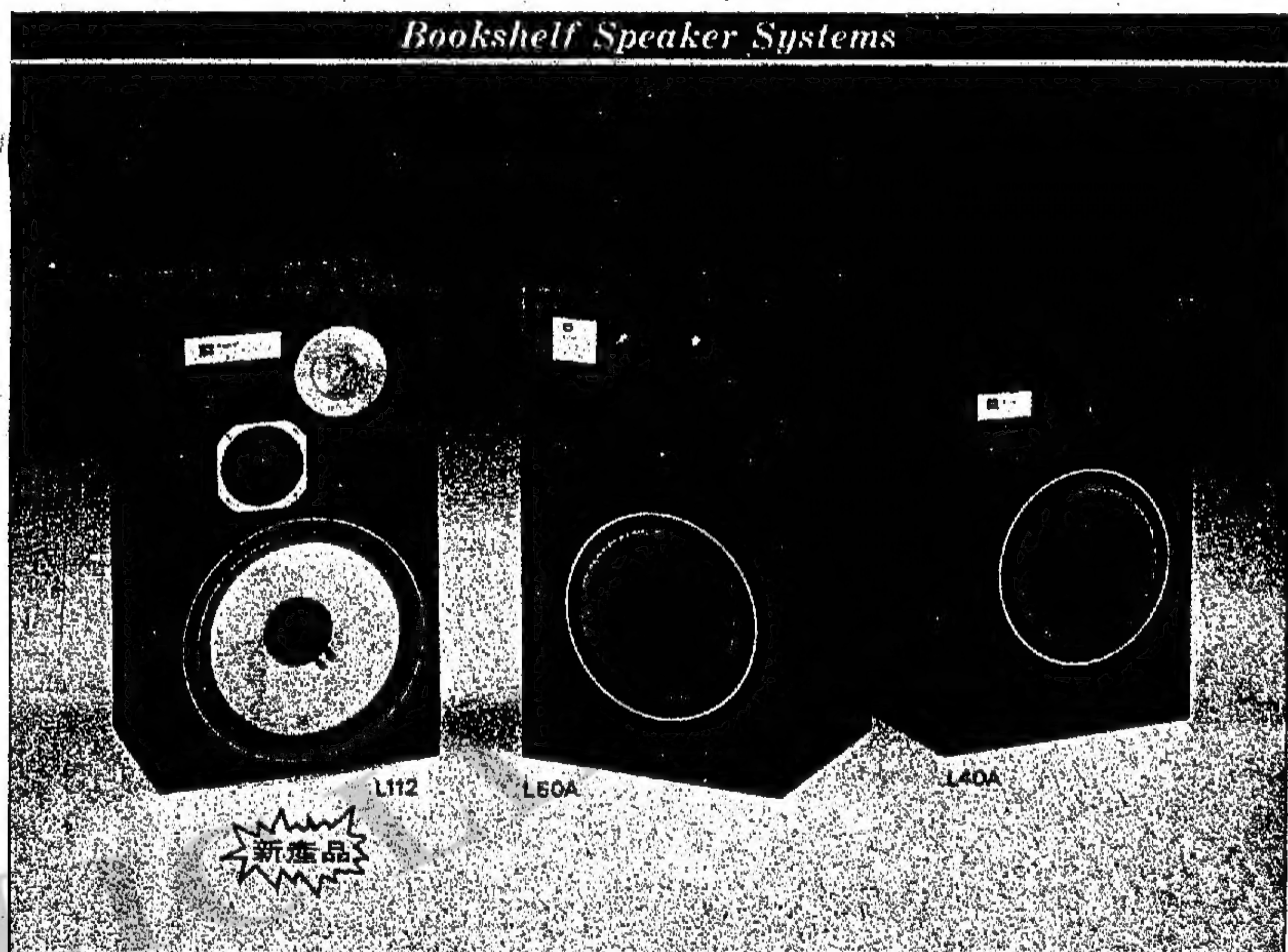
利用SBA頻率均衡器，不啻音色的過渡性平坦的樂器，無疑是一個好東西，不過比較難做到的，是如何能將調節的好效果得更準確，則是使用者又再感到頭痛的問題，在新世代的SBA10中，又再針對此問題而設計，一般外語指指和示器，用家庭檔買一隻咪，就可以不假外求地，專業人員一樣質地測試和調節音色的平衡特性了，以確保經過調節後的音色是正地均勻和薄得了，而不會愈聽愈乾的，並受到高度原音的

效果。早期的SBA頻率均衡器，在加入之後，多少會增加一點失真的，但隨著星牌不斷地改進，多



JBL 三款新型書架式揚聲器
令你音樂生活添異彩
LH2、L50A和L40A是JBL科研新成果。

L112、L50A 和 L40A 是 JBL 科研新成果。



412 新產品
買一照

是二路二單元揚聲器，具有極理想的立體聲感。無論安放位置以及室內聲學條件如何，重播音樂效果有極好的平衡和深度感。12吋低音喇叭則利用對稱揚場幾何形狀（SFG）設計，做到拓寬低頻響應及加深深度感作用。功率處理能力極高，每邊可輸入10瓦至300瓦連續正弦波。激光干涉技術研製的高音喇叭，在最高次諧波時，一樣清晰。低失真及極好瞬態能力遠超同類品種。

JBL為保證音像不受揚聲器擺放位置或室內音響影響，每一對都設計成鏡影對稱式，將左右兩邊喇叭的佈置平衡，保持音像穩定。

L50A也是三路三單元揚聲器，連續功率處理能力為35瓦。輸出聲壓達88分貝（1瓦，1米），以低音雄渾，中音明快和高音通透而著稱。音樂再現能力十分超卓。

主要特性	L112	L50A	L40A
總入功率	80瓦	35瓦	16瓦
負載	8歐	8歐	8歐
頻率特性	1.1KHz-3.7KH	80Hz-3KH	1,800Hz
聲壓	89dB	85dB	85dB
體積	36.2x62.2x	36.2x62.2x	38.1x58.4x
	33.9 (厘米)	31.4 (厘米)	30.2 (厘米)
重量	25公斤	21公斤	20公斤

	L112	L50A	L40A
定價每只		\$2,800.00	
定價每只		\$1,950.00	
定價每只			\$1,600.00

L112

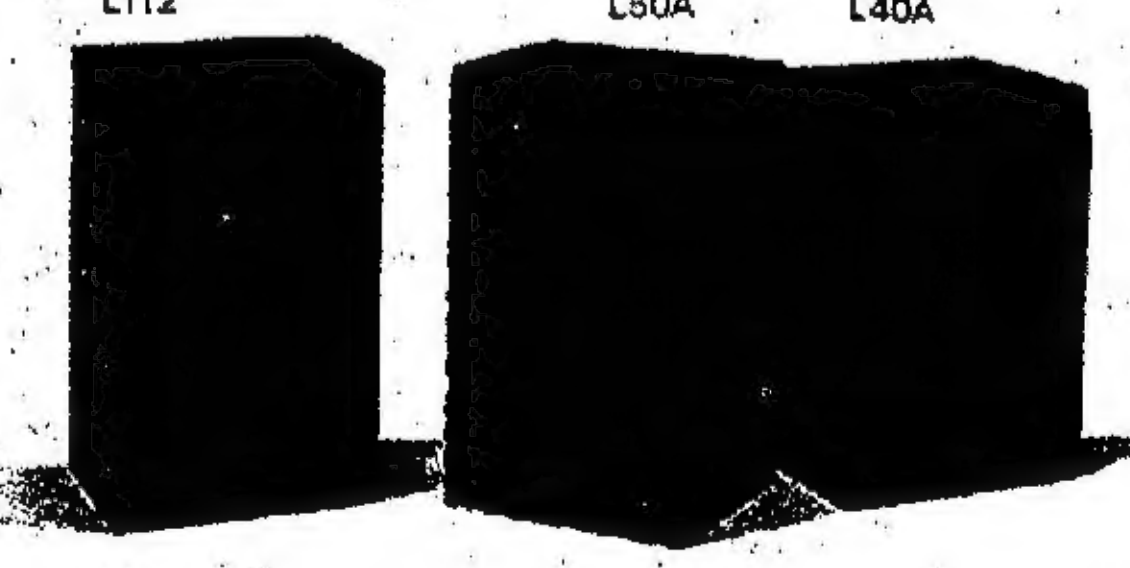
L50A

L40A

主要特性	L112	L30A	L40A
輸入功率	80瓦	35瓦	35瓦
負載	8歐	8歐	8歐
頻率特性	1.1KHz~3.7KHz	800Hz~3KHz	1.800Hz~
聲壓	89dB	88dB	83dB
體積	36.2x62.2x 33.3 (厘米)	36.2x62.2x 31.4 (厘米)	38.1x56.4x 30.2 (厘米)
重量	25公斤	21公斤	20公斤

L40A 是二路二單元型，由10吋中低音喇叭和一吋高音喇叭構成。可連續輸入35瓦連續功率，靈敏度仍為88分貝。

 *Excel hi-fi Company*



 Excel hi-fi Company

慧眼識英雄

MONITOR AUDIO 80

系列揚聲器是你的最佳選擇



Monitor Audio 是專業人士熟悉的廠家，最近推出的80系列揚聲器，包括專業監聽型以至一般書架式，為各階層人士提供令人獨具信心的選擇。

Monitor Audio 80系列中包括MA2、MA6、MA9、MA16、MA10X 錄音室專用型號和MA4監聽型，以下是各大Hi Fi天書給予這幾款型號的評語：

Levee Du Son 評論：MA2 無論播放甚麼類型的音樂均能令聽者獲得最大的滿足，因為它是一次設計幾達完美的揚聲器。

Hi Fi News 評論：MA 2 毫無渲染，播放樂聲傳神、立體聲假象出色，是市面上最佳揚聲器之一。

What Hi Fi 評論：MA 9 是設計最佳的小型揚聲器，除非你偏大型聲箱，不然MA 9必是你為最佳選擇。

Hi-Fi for Pleasure 評論：MA 6 重播低音頻段特別豐富雄渾，頻响平直，音色細緻，毫無疑問是一款令人着迷的揚聲器。

MA16亦屢獲好評，MA10X 和 MA 84 監聽級更廣為各專業錄音室所採用。除揚聲器外，Monitor Audio 更同時推出一款採用獨立電源的直驅唱盤ET500，絕對防止電壓轉變影響重播質素；底座設計是三支治式夾鉛片，亟減唱盤諧振，能隨意更換任何高級唱臂。Monitor Audio 尚有喇叭線，前置接綫等附件。

◆選購Monitor Audio 80系列任何一款揚聲器均能獲廠方五年保養◆

代理：李氏音响工程有限公司

接音室：香港皇后大道中31號陸海通大廈302室 電話：5-265523(三線) 5-225666(服務部)

催眠

婚姻事業

之助力院址九龍旺角道2
黃金大廈3樓)近上海街口
樓上,下午2至7時會客。

中聯

搬運有限公司
代理地產樓宇買賣

代 5-635157(5)
5-627922(2)
九龍 3-632345
黃金業務 3-333532

合時

搬運公司

閣下喜榮遷 合時幫您手

香港 630118 北 714576 九 630129
632104 南 700139 龍 635219

商業

搬屋
搬寫字樓
搬廠

招租

首期三萬餘元
另可議價
五萬快入伙

下地盤八街東通利成車房區中(一)
八三式雙連二、五九四五式二:話電
舖面兩間共八十餘呎分兩層(二)
八零七年八二、七零三九七二:話電
處務相租生意等式度大更更號等帶道連(三)
八五五八八九:話電
處務相租生意大興東二廿連內共兩(四)
七九七二〇八:話電
(號式三四連式大)司公限有行金寶珠生周南紅(五)
(號式六三連山寶)司公限有行金寶珠生周南紅(六)
(號式二二連寶)司公限有行金寶珠生周南紅(七)
(號式七零七連寶)司公限有行金寶珠生周南紅(八)
(號式四三連大)司公限有行金寶珠生周南紅(九)
(號九三連滿)司公限有行金寶珠生周南紅(十)
(號九三連滿)司公限有行金寶珠生周南紅(十一)
(號五九一三連滿)司公限有行金寶珠生周南紅(十二)
(號七十八連山寶)司公限有行金寶珠生周南紅(十三)
行商中七十七號六十二號兩連(四十)
九四五五五五:話電

恤苦憐貧
給他們幫助

主座門23號
2座門36號
電話:313131
線2號

出讓

蝕五千元

沙田城田

聘請

電器技工

技工及補師多名有意
同身份證籍街辦事處
11工時時間內
日親臨面議

六合方經

以單式投標式
總局一〇四
四家章式
11工時時間內
日親臨面議

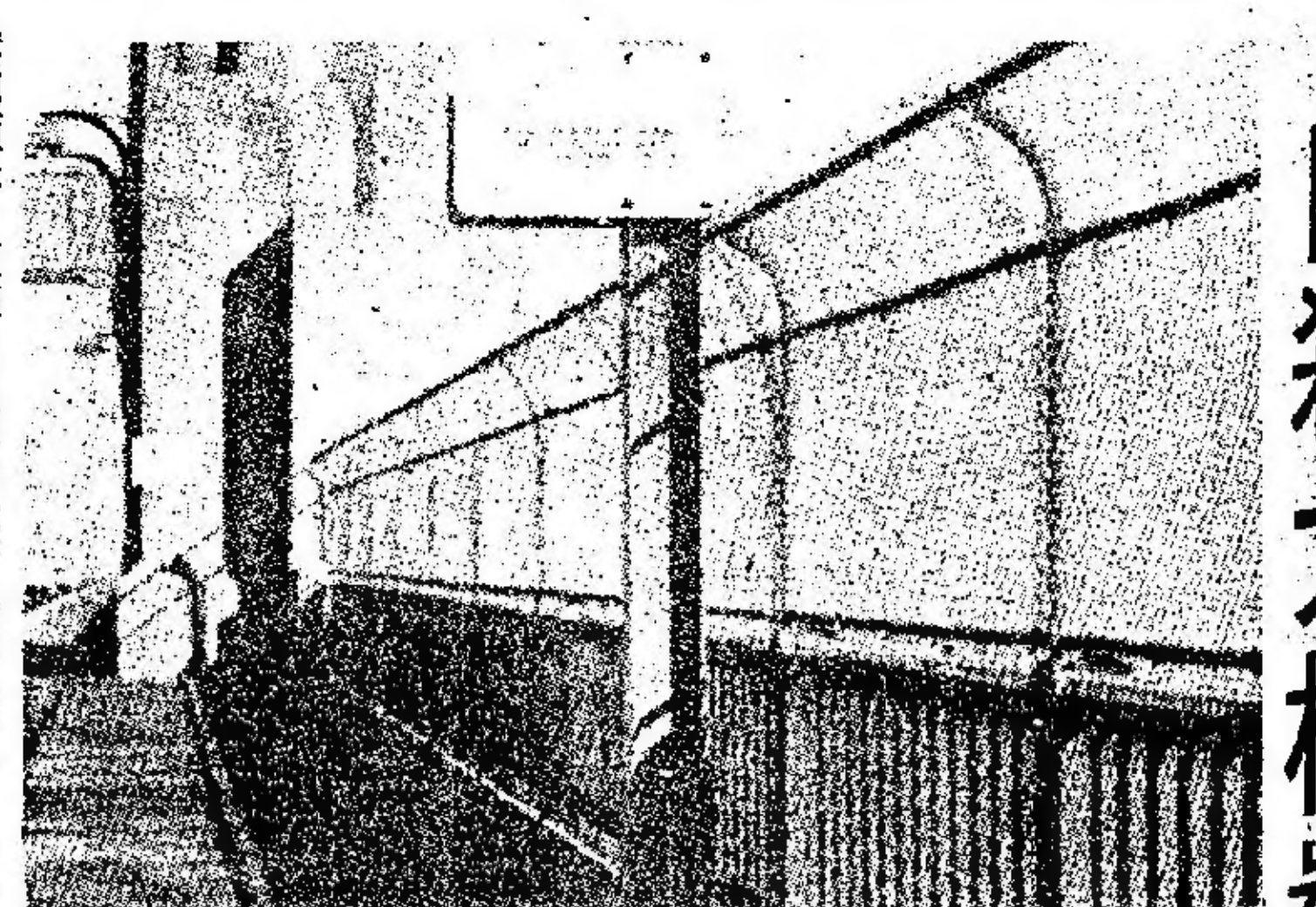
一心

九龍彌敦道655號胡社生行912室

全部來同

台北 640	國 990	三藩市 3190	倫敦 1996
東京 1100	泰星 1380	溫哥華 3850	3800
大板 1350	馬星 1500	多倫多 3850	308
韓國 1300	紐約 3400	澳洲 2620	1504

分銷廣告 效力大 收費廉
每段大字四個,小字三十四個,每字一元
(日曉聯利,每字六元),聯聯利,每字三元
(不折扣,以四段為限)(聯利,每字三元)
本報刊例,每字六元,聯聯利,每字三元



冬暖夏涼的屋

自從金山大門落成以來，不知多少人已從上地搬遷至此，這座新屋，不但環境優美，而且屋宇寬敞，空氣流通，是許多專家所推崇的。這座新屋，不但環境優美，而且屋宇寬敞，空氣流通，是許多專家所推崇的。這座新屋，不但環境優美，而且屋宇寬敞，空氣流通，是許多專家所推崇的。

上床的時候 應着什麼衫

如果你像我們一樣，在睡覺的時候，你應該穿什麼衫呢？這是一個值得考慮的問題。在睡覺的時候，穿什麼衫可以讓你感到舒適，並且有助於你入睡。

冬暖夏涼的屋

自從金山大門落成以來，不知多少人已從上地搬遷至此，這座新屋，不但環境優美，而且屋宇寬敞，空氣流通，是許多專家所推崇的。這座新屋，不但環境優美，而且屋宇寬敞，空氣流通，是許多專家所推崇的。

李烈鈞文武兼資

民初時，粵人祇知李烈鈞為一武將，而不知其為一文人。李烈鈞不僅在軍事上有卓越的成就，而且在文學和藝術方面也有深厚的造詣。他的文武兼資，使他成為當時社會的楷模。

太空戰爭非幻想

太空戰爭不再是電影上的科學虛構，而是現實生活中的威脅。隨著太空技術的不斷發展，太空戰爭的風險也在不斷增加。我們必須認識到，太空戰爭並非幻想，而是可能發生的現實。

香港博物館

香港博物館是香港最重要的文化機構之一，收藏了大量的歷史文物和藝術品。博物館定期舉辦各種展覽，向公眾展示香港的歷史和文化。歡迎各界人士前往參觀。

九十二歲老處女 被海鷗救了一命

九十二歲的陳太，在一個風和日麗的下午，在海邊散步時，突然被一隻海鷗救了一命。陳太當時正準備下水游泳，但被一隻巨大的海鷗攔住了去路。海鷗似乎意識到陳太的危險，於是奮力將她推向岸邊。

模規具甚館物博

香港博物館最近舉辦了一個名為「模規具甚館物博」的展覽，展示了各種古代模具和規矩。這些模具和規矩是古代建築和工藝的重要工具，具有極高的歷史價值。

九龍公園百鳥苑 遊遊可增人知識

九龍公園百鳥苑是一個集觀賞和知識於一體的場所。遊客在這裡不僅可以欣賞到各種珍稀鳥類，還可以了解鳥類的習性和生態環境。百鳥苑的設立，對於提高公眾的環保意識和科學素養具有重要意義。

螢光幕審犯人 頗似睇場大戲

在法庭審理犯人的過程中，螢光幕的使用使得審判過程更像是一場大戲。這種方式不僅可以保護證人的隱私，還可以讓公眾更清楚地了解審判過程。然而，也有人認為這種方式可能會影響審判的公正性。

今年聖誕與新年 遊出外港

今年聖誕和新年期間，香港將舉辦多項大型活動，吸引眾多遊客前來參觀。這些活動包括聖誕燈會、新年遊行、煙火表演等。遊客可以盡情享受節日的歡樂氣氛。

香晚

香晚是香港的一個重要文化活動，旨在推廣粵劇藝術。通過舉辦各種演出和講座，香晚讓更多人了解粵劇的魅力。粵劇作為香港傳統文化的重要組成部分，值得我們去傳承和發揚。

螢光幕審犯人 頗似睇場大戲

在法庭審理犯人的過程中，螢光幕的使用使得審判過程更像是一場大戲。這種方式不僅可以保護證人的隱私，還可以讓公眾更清楚地了解審判過程。然而，也有人認為這種方式可能會影響審判的公正性。

九龍公園百鳥苑 遊遊可增人知識

九龍公園百鳥苑是一個集觀賞和知識於一體的場所。遊客在這裡不僅可以欣賞到各種珍稀鳥類，還可以了解鳥類的習性和生態環境。百鳥苑的設立，對於提高公眾的環保意識和科學素養具有重要意義。

廟公道內無譚公

廟公道內無譚公，這是一個關於譚公的傳說。譚公是廣東的一位名將，他的故事在民間廣為流傳。廟公道內無譚公，這句話反映了人們對譚公的崇敬之情。



冬暖夏涼的屋

自從金山大門落成以來，不知多少人已從上地搬遷至此，這座新屋，不但環境優美，而且屋宇寬敞，空氣流通，是許多專家所推崇的。這座新屋，不但環境優美，而且屋宇寬敞，空氣流通，是許多專家所推崇的。

上床的時候 應着什麼衫

如果你像我們一樣，在睡覺的時候，你應該穿什麼衫呢？這是一個值得考慮的問題。在睡覺的時候，穿什麼衫可以讓你感到舒適，並且有助於你入睡。

香港博物館

香港博物館是香港最重要的文化機構之一，收藏了大量的歷史文物和藝術品。博物館定期舉辦各種展覽，向公眾展示香港的歷史和文化。歡迎各界人士前往參觀。

九十二歲老處女 被海鷗救了一命

九十二歲的陳太，在一個風和日麗的下午，在海邊散步時，突然被一隻海鷗救了一命。陳太當時正準備下水游泳，但被一隻巨大的海鷗攔住了去路。海鷗似乎意識到陳太的危險，於是奮力將她推向岸邊。

工商晚報今晨股市報價表

	前收市價	開市價	正午價		前收市價	開市價	正午價
銀行類				地產類			
匯豐銀行	17.90	19.00	18.80	合和地產	13.70		
永隆銀行	68.00	68.00	70.00	和記地產			
友聯銀行	8.95	8.40	8.40	兆安地產			
恒生銀行	132.00	138.00	136.00	長江實業	24.50	26.00	26.20
海外匯豐銀行	4.75	5.20	5.20	利安地產	2.20		
華僑銀行	2.35	2.60	2.60	利興發展			
工商銀行	3.80	3.85	3.75	世界發展	2.35		
東亞銀行	66.00			好世界投資	2.30	2.40	2.40
公用類				華隆地產	3.35		
九龍電燈	19.10	19.20	19.70	明輝發展	3.675		
九龍巴士	18.90	14.60	14.50	華豐實業	7.40	9.00	8.45
中華煤氣	120.00			新隆地產	15.00	16.30	16.30
油蔴地小輪	26.50			嘉年地產	2.50	2.80	2.80
香港電燈	63.50	67.00	67.00	恒生工業地產			
港燈地產	6.40	6.90	6.90	恒隆地產	19.20		
港燈地產	5.55			亞細亞(除淨)	0.30		
港燈地產	68%			華光地產	2.45	2.80	2.80
港燈地產	9.20			華光地產	1.81	2.05	2.05
地下鐵路債券				華光地產	4.80	4.70	4.70
電燈公司	24.30	25.00	25.00	華光地產	4.85	5.10	5.00
九龍倉(拆細)	7.20	8.20	7.90	華光地產	4.80	5.50	5.55
九龍倉新股	7.35			華光地產	2.70	3.15	3.10
九龍倉七厘五債券				華光地產	6.30		
九龍倉認股權				信託公司(A)			
安全貨倉	4.30			信託公司(B)			
華僑				廣利金業	1.93		
中華造船廠				廣利金業	12.10	3.525	3.85
亞洲航業				華僑			
東方貨棧	3.25	3.40	3.40	華僑			
信德船務				華僑			
信德船務(A)	5.50			華僑			
信德船務(B)	0.60			華僑			
萬邦航業	5.80			華僑			
華光航業	8.90			華僑			
和記實業	13.90	15.20	15.30	華僑			
和記實業	6.00			華僑			
怡和實業	20.90	20.20	22.50	華僑			
怡和七厘五債券	101.00			華僑			
會德豐(A)	5.85	6.20	6.40	華僑			
會德豐(B)				華僑			
太古洋行(A)	8.70	9.60	9.50	華僑			
太古洋行(B)	1.70	1.85	1.85	華僑			
仁華	1.84	2.00	2.10	華僑			
立興	3.80	3.95	3.95	華僑			
永安集團	3.725			華僑			
和寶	1.40			華僑			
聯邦(A)	4.80	5.10	5.00	華僑			
聯邦(B)				華僑			
王集團	0.135			華僑			
菲立斯				華僑			
港機工程	7.00	7.20	6.80	華僑			
英之樂				華僑			
森那美	7.00			華僑			
聯合企業				華僑			
太平洋證券				華僑			
怡和證券	10.20	11.40	11.40	華僑			
怡和證券認股權	3.40			華僑			
匯豐證券	3.85	4.20	4.20	華僑			
匯豐證券	3.30	3.60	3.60	華僑			
匯豐證券	4.10	4.40	4.55	華僑			
新鴻基證券	4.03			華僑			
新鴻基證券				華僑			
大捷財務	6.30	6.80	6.70	華僑			
寶光	18.70	19.90	19.80	華僑			
置地公司	5300.00			華僑			
置地債券認股權	58%			華僑			
置地債券八厘	5.40	5.80	5.70	華僑			
新世界發展	10.20	11.40	11.30	華僑			
太古地產	4.75	5.50	5.40	華僑			
大昌地產	4.30	5.00	5.00	華僑			
大寶地產	4.70	5.50	5.50	華僑			
永泰地產	8.75			華僑			

售價大幅調高及消費力轉弱 洋酒入口量劇減

在年初外圍經濟衰退的影響下，香港洋酒市場的銷售量，去年十月至十二月，較去年同期，下降了百分之三十八。去年十月至十二月，進口洋酒量，較去年同期，下降了百分之三十八。去年十月至十二月，進口洋酒量，較去年同期，下降了百分之三十八。

藍籌股漲幅大

今晨股市急漲，藍籌股漲幅最大。恒隆地產、華光地產、信託公司(A)等股，漲幅均超過百分之十。恒隆地產、華光地產、信託公司(A)等股，漲幅均超過百分之十。

市場拾

菜市：菜市價格平穩，蔬菜類價格略有波動。肉類價格穩定，豬肉、牛肉、雞肉等價格均無大變。

業行各

各行業務：各行業務正常，存款、放款、匯兌等業務均無異常。各行業務正常，存款、放款、匯兌等業務均無異常。

工商晚報

本報今日報導：今日市場走勢平穩，各股類別均有表現。本報今日報導：今日市場走勢平穩，各股類別均有表現。

經濟版

經濟分析：本週經濟數據顯示，生產指數略有上升，消費指數則趨於平穩。本週經濟數據顯示，生產指數略有上升，消費指數則趨於平穩。

港市美匯止漲 徘徊在519大關

港幣匯率：港幣匯率昨日收盤，收在519.00，較前日微升。港幣匯率昨日收盤，收在519.00，較前日微升。

進口啤酒 銷量大

啤酒市場：進口啤酒銷量持續增長，市場競爭激烈。進口啤酒銷量持續增長，市場競爭激烈。

港物業市道潛質厚 高息影響屬暫時性

地產市場：地產市場潛質深厚，高息環境將是暫時性的。地產市場潛質深厚，高息環境將是暫時性的。

外圍無報金市牛皮 人心觀望變化甚微

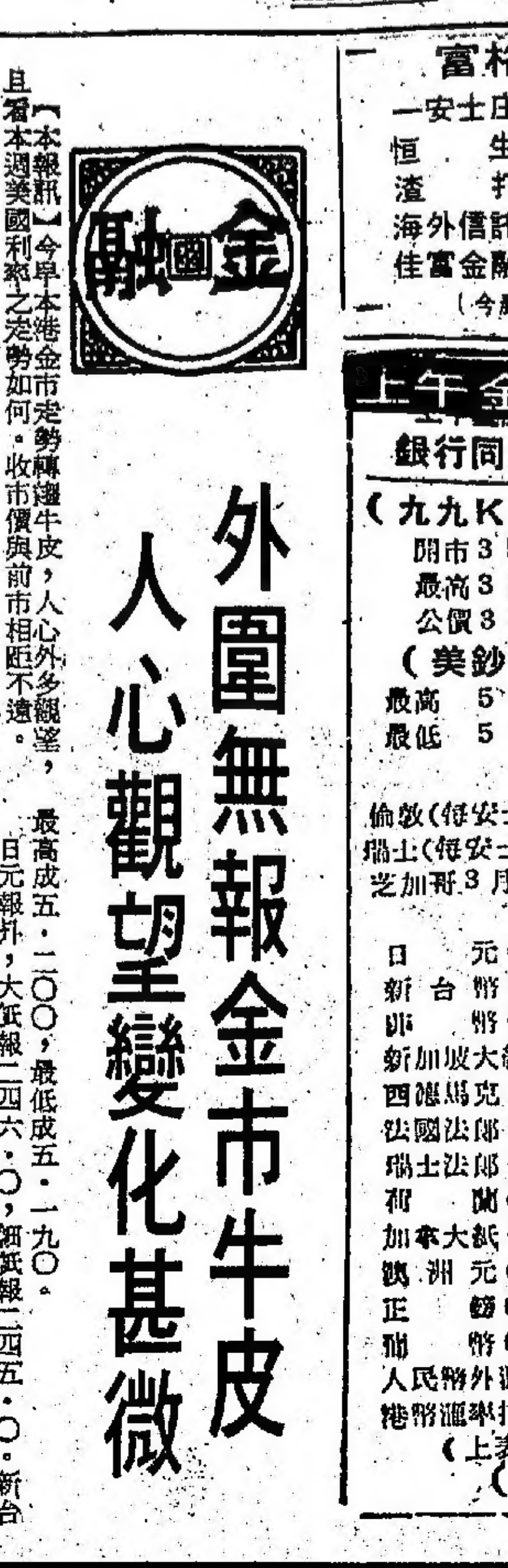
金市走勢：外圍金市走勢平穩，人心觀望，變化甚微。外圍金市走勢平穩，人心觀望，變化甚微。

歐洲美元利率

利率走勢：歐洲美元利率近期有所波動，市場關注度較高。歐洲美元利率近期有所波動，市場關注度較高。

富格林金幣

金幣行情：富格林金幣行情平穩，價格穩定。富格林金幣行情平穩，價格穩定。



上午金融行情表

項目	最高	最低	收市
九龍金價	3543.0	3534.0	3539.0
金市	3554.0	3545.0	3550.0
公債	3535.0	3526.0	3531.0

歐洲美元利率

期限	利率
一個月	5.10%
三個月	5.15%
六個月	5.20%
九個月	5.25%
一年	5.30%

兇殺案連續第四年增加 倫常慘劇多最引起關注

【本報特稿】今年的兇殺案，較去年為多，而且是一九二七年以來，連續增加的第四年。據統計，今年共發生兇殺案一百零三宗，較去年增加百分之十。其中，以倫常慘劇為最，佔了百分之四十。這類案件，多因家庭糾紛、遺產繼承、婚姻破裂等引起，情節往往令人髮指。警方表示，這類案件不僅對受害者造成巨大傷害，也對社會風氣產生負面影響。因此，警方呼籲市民應加強家庭和諧，遇事冷靜處理，避免釀成慘劇。

區魚捕禁大擴突共中 擊打受民漁數半港本 漲大格價致引少量獲漁

【本報訊】突共中區魚捕禁大擴，本港漁民受打擊，漁獲量減少，魚價大漲。據悉，禁捕區已擴大至本港大部分海域，僅剩少數區域可供漁民作業。由於漁獲量銳減，魚價隨之大幅上漲，市民購買魚類成本增加。漁民對此表示不滿，認為禁捕範圍過大，影響其生計。他們呼籲政府應重新評估禁捕政策，以保障漁民權益。

兩賊闖餐廳 元萬四欸掠 鎖開班上理經等 時小一留逗場現

【本報訊】兩名無賴，昨晚深夜闖入中環某餐館，掠去現金四萬元。警方接報後迅速趕到現場，但兩名賊人已逃之夭夭。據悉，兩名賊人當時正與餐館經理等人發生爭執，隨後動手搶劫。警方目前正在全力追緝中，並呼籲知情者提供線索。

兩巴加價公開論壇中 多數市民提反對 要求公佈兩巴財政狀況 及成立專責委員會處理

【本報訊】兩巴加價問題，昨日在公開論壇中引起激烈討論。多數市民對加價表示反對，認為加價幅度过大，增加市民負擔。他們要求政府公佈兩巴的財政狀況，並成立專責委員會處理此事。論壇上，市民代表紛紛發言，表達對加價的擔憂，並建議政府應採取措施減輕市民壓力。

教育司強烈反對 再辦小學會試 說派位制度已不錯

【本報訊】教育司昨日表示，強烈反對再辦小學會試。他認為，現行的派位制度已經相當完善，能夠公平合理地分配學生。再辦會試不僅增加學生負擔，也對教育公平產生不利影響。教育司強調，政府應繼續完善現行制度，而非採取倒退措施。

今日天氣預測 高潮：上午九時至下午四時 低潮：上午九時至下午四時

【本報訊】今日天氣預測：高潮：上午九時至下午四時，低潮：上午九時至下午四時。市民應注意天氣變化，做好防範措施。此外，本報還報導了兩巴加價論壇的後續情況，以及警方對兇殺案的調查進展。

佳節當前罪案將轉活躍 警司提醒市民 防打荷包之道

【本報訊】由於佳節當前，警方提醒市民注意防範罪案。警方表示，近期街頭搶劫、扒竊等案件有所增加，市民應提高警惕，注意財物安全。警方建議市民在公共場所避免攜帶大量現金，並加強對兒童的看管。

興建東區高架公路 將來辦事處地皮 帶來十億元投資

【本報訊】興建東區高架公路，將來辦事處地皮，預計將帶來十億元投資。該項工程將改善東區交通，促進經濟發展。政府表示，將盡力縮短工程時間，減少對市民的影響。

水管爆裂問題 與當局達協議

【本報訊】水管爆裂問題，與當局達協議，將採取措施減少爆裂次數。當局表示，將加強水管維護，提高供水系統的安全性。

三個教車師傅工會宣佈 學車收費增加二成

【本報訊】三個教車師傅工會宣佈，學車收費將增加二成。工會表示，增加收費是為了提高教學質量，確保學員的安全。他們呼籲學員理解並支持這一決定。

招租 東安大廈 明年一月入伙

【本報訊】東安大廈，明年一月入伙，招租。該大廈位於市中心，交通便利，設施齊全，是投資和居住的理想選擇。

誠請看更 香港商住大廈請看更

【本報訊】誠請看更，香港商住大廈請看更。有意者請洽相關部門，詳情請見廣告。

聘請中文秘書 某大機構，現擬聘請中文秘書一位，除文字秘書外，尚須具備處理文牘之經驗，年齡約四十歲，有意者請親臨本機構面談，並帶備學歷證書及最近二寸半身照片二張，並附明「中文秘書」字樣。

招租 旺角太子道二二號 東安大廈 明年一月入伙

招租 東安大廈 明年一月入伙

快報

香港商住大廈請看更
旺角太子道二二號
東安大廈
明年一月入伙

快報

香港商住大廈請看更
旺角太子道二二號
東安大廈
明年一月入伙

快報

香港商住大廈請看更
旺角太子道二二號
東安大廈
明年一月入伙

快報

香港商住大廈請看更
旺角太子道二二號
東安大廈
明年一月入伙



對北韓特務滲透 日政府視若無睹

【本報東京二十日電】日本對北韓特務滲透問題，目前仍持觀望態度。據日方消息，北韓特務滲透日本，已達相當規模。日方對此，雖有警惕，但尚未採取具體措施。日方認為，北韓特務滲透日本，主要是利用日本對北韓的經濟援助，以及日本在北韓的軍事存在，進行滲透活動。日方對此，雖有警惕，但尚未採取具體措施。日方認為，北韓特務滲透日本，主要是利用日本對北韓的經濟援助，以及日本在北韓的軍事存在，進行滲透活動。

蘇印雙邊會談的幕後

【本報莫斯科二十日電】蘇聯與印度之間的雙邊會談，目前正處於關鍵階段。據悉，蘇聯方面對印度在國際事務中的立場，表示理解。印度方面則對蘇聯在國際事務中的立場，表示支持。雙方在會談中，就國際形勢、中印關係等問題，進行了廣泛交換意見。雙方在會談中，就國際形勢、中印關係等問題，進行了廣泛交換意見。

大地震打擊地區 地中海最為嚴重

【本報東京二十日電】最近發生在土耳其、希臘、塞浦路斯等地的大地震，對地中海地區造成了嚴重打擊。據統計，地震造成的人員傷亡已達數千人，財產損失更是無法計數。地震發生後，地中海地區的經濟活動已陷入停滯。地震發生後，地中海地區的經濟活動已陷入停滯。

明年公共投資預算將倍增

【本報東京二十日電】日本政府已決定，明年將大幅增加公共投資預算。據悉，明年日本的公共投資預算將達到一萬億日元，比今年增加一倍。日本政府表示，增加公共投資預算，是為了促進經濟發展，改善民生。日本政府表示，增加公共投資預算，是為了促進經濟發展，改善民生。

黃掃力大城耶 喪鐘 架色印 起步尼

【本報東京二十日電】日本對北韓特務滲透問題，目前仍持觀望態度。據日方消息，北韓特務滲透日本，已達相當規模。日方對此，雖有警惕，但尚未採取具體措施。日方認為，北韓特務滲透日本，主要是利用日本對北韓的經濟援助，以及日本在北韓的軍事存在，進行滲透活動。日方對此，雖有警惕，但尚未採取具體措施。日方認為，北韓特務滲透日本，主要是利用日本對北韓的經濟援助，以及日本在北韓的軍事存在，進行滲透活動。

海外謀生華僑 張弼士梅光達 成巨富獲清廷官銜

【本報香港二十日電】海外華僑張弼士、梅光達，因在海外謀生取得巨大成就，獲清廷授予官銜。張弼士曾任廣東總督，梅光達曾任廣東巡撫。兩人在海外經營商業，積聚巨財，回國後，獲清廷授予官銜，以示表彰。兩人在海外經營商業，積聚巨財，回國後，獲清廷授予官銜，以示表彰。

江青之夫債妻還

【本報北京二十日電】江青與其丈夫的關係，目前正處於糾紛狀態。據悉，江青與其丈夫之間，存在債務糾紛。江青要求其丈夫償還債務，但其丈夫拒絕償還。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。

汗富阿侵俄 錄紀創溫低

【本報莫斯科二十日電】阿富汗國與俄羅斯之間的邊境衝突，目前正處於緊張狀態。據悉，阿富汗國軍隊已侵入俄羅斯領土，並造成人員傷亡。俄羅斯方面已表示強烈抗議，並要求阿富汗國撤軍。雙方在邊境衝突問題上，存在嚴重分歧。雙方在邊境衝突問題上，存在嚴重分歧。

萬象 江青之夫債妻還

【本報北京二十日電】江青與其丈夫的關係，目前正處於糾紛狀態。據悉，江青與其丈夫之間，存在債務糾紛。江青要求其丈夫償還債務，但其丈夫拒絕償還。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。

萬象 江青之夫債妻還

【本報北京二十日電】江青與其丈夫的關係，目前正處於糾紛狀態。據悉，江青與其丈夫之間，存在債務糾紛。江青要求其丈夫償還債務，但其丈夫拒絕償還。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。

萬象 江青之夫債妻還

【本報北京二十日電】江青與其丈夫的關係，目前正處於糾紛狀態。據悉，江青與其丈夫之間，存在債務糾紛。江青要求其丈夫償還債務，但其丈夫拒絕償還。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。

萬象 江青之夫債妻還

【本報北京二十日電】江青與其丈夫的關係，目前正處於糾紛狀態。據悉，江青與其丈夫之間，存在債務糾紛。江青要求其丈夫償還債務，但其丈夫拒絕償還。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。

萬象 江青之夫債妻還

【本報北京二十日電】江青與其丈夫的關係，目前正處於糾紛狀態。據悉，江青與其丈夫之間，存在債務糾紛。江青要求其丈夫償還債務，但其丈夫拒絕償還。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。

萬象 江青之夫債妻還

【本報北京二十日電】江青與其丈夫的關係，目前正處於糾紛狀態。據悉，江青與其丈夫之間，存在債務糾紛。江青要求其丈夫償還債務，但其丈夫拒絕償還。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。

萬象 江青之夫債妻還

【本報北京二十日電】江青與其丈夫的關係，目前正處於糾紛狀態。據悉，江青與其丈夫之間，存在債務糾紛。江青要求其丈夫償還債務，但其丈夫拒絕償還。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。

萬象 江青之夫債妻還

【本報北京二十日電】江青與其丈夫的關係，目前正處於糾紛狀態。據悉，江青與其丈夫之間，存在債務糾紛。江青要求其丈夫償還債務，但其丈夫拒絕償還。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。雙方在債務問題上，存在嚴重分歧。

